



CCSBT-CC/2410/06 (Rev.2)

## **Review of Implementation of Indonesia's and South Africa's Corrective Actions & Indonesia's Compliance in 2023**

### **2023年のインドネシア及び南アフリカによる是正措置の実施状況及び インドネシアの遵守状況に関するレビュー**

#### **1. Introduction**

##### **序論**

The purpose of this paper is to review implementation of agreed corrective actions as well as general compliance for Indonesia and South Africa.

本文書の目的は、合意済みの是正措置の実施状況並びにインドネシア及び南アフリカの全般的な遵守状況をレビューすることである。

#### **1.1 Corrective Actions**

##### **是正措置**

The first element of this paper is to examine Indonesia implementation of agreed Corrective Actions.

本文書の第一部では、合意済みの是正措置にかかるインドネシアの実施状況について精査する。

CCSBT's Corrective Actions Policy (CPG3) sets out a framework to respond to evidence of non-compliance by a Member, including SBT catch in excess of annual catch limits. Its primary response focus is to assist Members to achieve capacity to effectively comply with CCSBT obligations.

CCSBT 是正措置政策は、各年の漁獲上限を超過した SBT の漁獲を含むメンバーによる非遵守の兆候があった際に、これに対応する枠組みを規定している。同政策における初期の対応は、メンバーが CCSBT の義務を効果的に遵守する能力を有するのを支援することに焦点を合わせている。

This paper examines the progress (if any) that has been made against agreed ongoing corrective actions for Indonesia and for South Africa for the updated corrective actions agreed by CC18.

本文書では、インドネシアに関して合意されている現在進行中の是正措置及びインドネシア及び南アフリカに関して CC 18 で合意された直近の是正措置に対する進捗状況を精査する。

The currently agreed corrective actions are that:

現時点において合意されている是正措置は以下のとおりである。

- Indonesia continues to repay its past over-catch in accordance with an agreed payback plan (**Attachment A**); and  
インドネシアは、合意済の返済計画（別紙 A）に従って過去の過剰漁獲分を返済すること。
- South Africa is to provide its Corrective Action Plan to address areas of non-compliance no later than 31 December 2023, and then submit the missing data (including Scientific Data Exchange and ERSWG Data Exchange data) and National reports (before ERSWG 15<sup>1</sup> for Ecologically Related Species (ERS) data).  
南アフリカは、2023 年 12 月 31 日までに非遵守分野に対応するための是正行動計画を提出し、続いて未提出のデータ（科学データ交換及び ERSWG データ交換のデータを含む）及び国別報告書を提出すること（生態学的関連種（ERS）データは ERSWG 15 より前に提出）。

## 1.2 Annual Review of Compliance (Indonesia) 遵守状況の年次レビュー（インドネシア）

The second element of this paper is to examine Indonesia's general compliance performance during 2023.

本文書の第二部では、2023 年におけるインドネシアの全体的な遵守パフォーマンスを精査する。

EC 30 agreed to provide a special temporary allowance of 130t to Indonesia per year from 2024 to 2026 inclusive. EC 30 also agreed that this special temporary allowance would be subject to an annual review of Indonesia's compliance undertaken at CC and also reserved the ability to revoke or reduce the temporary allowance<sup>2</sup>. EC 30 noted the annual review of compliance would include evaluation of performance against obligations, including in areas such as catch against allocation, transshipment, CDS, management of small-scale fisheries, data exchange requirements, and observer requirements<sup>3</sup>.

EC 30 は、2024 年から 2026 年までの各年において、インドネシアに対して 130 トンの一時的な特別枠を提供することに合意した。また EC 30 は、この一時的な特別枠は CC で実施されるインドネシアの遵守状況の年次レビューの対象となり、また一時的な特別枠を停止又は削減する権限を留保することに合意した<sup>2</sup>。EC 30 は、遵守状況の年次レビューには、インドネシアの義務（国別配分量に対する漁獲量、転載、CDS、小規模漁業の管理、データ交換要件及びオブザーバー要件といった分野を含む）にかかる履行状況の評価が含まれることに留意した<sup>3</sup>。

---

<sup>1</sup> ERSWG 15 ran from 4–7 June 2024 ERSWG 15 は 2024 年 6 月 4–7 日に開催された。

<sup>2</sup> Paragraph 85 of EC30's report EC 30 報告書パラグラフ 85

<sup>3</sup> Paragraph 86 of EC30's report EC 30 報告書パラグラフ 86

A brief summary of Indonesia's compliance in 2023 is provided in this paper to help Members formulate advice to provide to EC 31.

メンバーが EC 31 に対する助言を行うことに資するよう、2023 年のインドネシアの遵守状況の概要を本文書に示した。

### **1.3 Update on South Africa's Corrective Action Plan to Address its Non-Compliance** 南アフリカの非遵守に対応するための同メンバーの是正行動計画に関するアップデート

EC30 endorsed the recommendation of CC18 that South Africa provide a Corrective Actions Plan by 31 December 2023 to address areas of non-compliance. This was to include the timing for the provision of outstanding data (before 15th meeting of the Ecologically Related Species Working Group (ERSWG) for ERS data) and national reports.

EC 30 は、南アフリカは非遵守分野に対応するための是正行動計画を 2023 年 12 月 31 日までに提出するとして CC 18 の勧告を承認した。同勧告には、未提出データ及び国別報告書の提出にかかるタイミング（ERS データに関しては ERSWG 15 会合の前まで）が含まれていたところである。

A brief update on the status of South Africa's Corrective Action Plan and compliance in 2023 is also provided in this paper for Members consideration.

本文書では、メンバーによる検討に資するよう、南アフリカの是正行動計画の現状及び 2023 年の遵守状況のアップデートについても概説する。

## **2. Update on Indonesia's Implementation of its Payback and Management Plans** インドネシアの返済計画及び管理計画の実施状況に関するアップデート

### **2.1 Background**

#### 背景

Indonesia's reported SBT catch exceeded its Total Available Catch<sup>4</sup> in both its 2019 and 2020 fishing seasons<sup>5</sup>. Indonesia's combined 2019 and 2020 over-catch was 456.584t. CCSBT 27<sup>6</sup> agreed an initial Payback Plan for Indonesia to repay its over-catch at a rate of 91.8t per year between 2022 to 2026 inclusive. In 2021, Indonesia had a small under-catch (of 0.085t) and a revised Payback Plan was subsequently agreed by CCSBT 28<sup>7</sup> (**Attachment A**) for Indonesia's over-catch to be repaid at a slightly reduced rate of 91.3t per year between 2022 to 2026 inclusive.

---

<sup>4</sup> Total Available Catch means a Member's Effective Catch Limit allocation for that quota year plus any amount of unfished allocation carried forward to that quota year; Effective Catch Limit means the Member's National Allocation plus or minus any agreed short-term changes to that allocation, for example temporary transfers. 総漁獲利用可能量とは、当該割当年におけるメンバーへの有効漁獲上限としての配分量に、未漁獲の配分量として当該割当年に繰り越された一切の数量を加えたものをいう。有効漁獲上限とは、メンバーに対する国別配分量に、国別配分量に関して合意された一切の短期的な変更（例えば一時的な移譲）にかかる調整を加えた数量をいう。

<sup>5</sup> Indonesia's fishing season starts on 1 January and ends on 31 December インドネシアの漁期は 1 月 1 日に開始され 12 月 31 日に終了する。

<sup>6</sup> Refer to Attachment 8 of the 27<sup>th</sup> Meeting of the Extended Commission (EC 27's) report EC 27 報告書別紙 8 を参照

<sup>7</sup> Paragraphs 69 and 75 of EC28's report EC 28 報告書パラグラフ 69 及び 75 を参照

インドネシアの報告 SBT 漁獲量は、2019 年及び 2020 年漁期における同メンバーの総漁獲利用可能量を超過した。2019 年と 2020 年を合わせたインドネシアの過剰漁獲量は 456.584 トンであった。CCSBT 27 は、インドネシアの過剰漁獲量を 2022 年から 2026 年までの各年において 91.8 トンずつ返済することとした当初の返済計画に合意した。2021 年においてはインドネシアに少量の未漁獲量 (0.085 トン) があり、その後の CCSBT 28 において、インドネシアの過剰漁獲量に対する 2022 年から 2026 年までの各年の返済量を 91.3 トンに微減させた改訂返済計画が合意された (別紙 A)。

## 2.2 Update on Indonesia's Reported Catch (2023 and 2024)

インドネシアの報告漁獲量 (2023 年及び 2024 年) に関するアップデート

With regards to the implementation of Indonesia's Payback Plan (**Attachment A**) the Secretariat reports that:

インドネシアの返済計画 (別紙 A) の実施状況に関して、事務局は以下を報告する。

### 2023 Season

#### 2023 年漁期

- After taking into account its 2023 payback instalment (91.3t), Indonesia's Total Available Catch for 2023 was 1,031.5t<sup>8</sup>. Indonesia's **reported** catch of SBT for 2023 was 1,031.345<sup>9</sup>, i.e. 155kg below its Total Available Catch for 2023. 2023 年の返済分 (91.3 トン) を考慮すると、2023 年におけるインドネシアの総漁獲利用可能量は 1,031.5 トンであった。インドネシアの 2023 年 **報告** SBT 漁獲量は 1,031.345 トンであり、2023 年の同メンバーの総漁獲利用可能量を 155kg 下回った。

- At CC18 Indonesia stated that (para 29, dot-point 4):

CC 18 において、インドネシアは以下 (パラグラフ 29、4 ポツ目) を述べた。

*"Some of the small-scale fishers are members of the fishing associations however new information available this year has identified SBT landings in other ports caught by small fishers are not currently included in CDS data but are catching small quantities of fish....."*

「一部の小規模漁業者は漁業団体のメンバーになっているが、今年利用可能になった情報によれば、小規模漁業者によって捕獲され他の港で水揚げされた SBT がわずかながら存在し、そうした漁獲量が現在は

---

<sup>8</sup> Calculated by taking Indonesia's Effective Catch Limit for 2023 (1,122.8t), and then subtracting Indonesia's payback for 2023 (91.3t), resulting in 1031.5t of Total Available Catch for 2023 2023 年のインドネシアの有効漁獲上限 (1,122.8 トン) から 2023 年の返済分 (91.3 トン) を差し引くと、2023 年の総漁獲利用可能量は 1,031.5 トンとなる。

<sup>9</sup> Taken from Indonesia's monthly catch reports submitted for 2023. 2023 年にインドネシアから提出された月別漁獲報告から引用。

*CDS データに含まれていないことが確認された。…」*

Indonesia confirmed that this catch by small-scale fishers has been subsequently included in CDS data submitted to the Secretariat and stated:

インドネシアは、ここで述べた小規模漁業者による漁獲物はその後に事務局に提出された CDS データに含まれたことを確認し、以下を述べた。

*“When the CC18 meeting took place, we had indeed received information about SBT landings from artisanal fisheries outside Jakarta and Benoa-Bali, namely in Pondokdadap, East Lombok (Labuan Lombok) and Cilacap. We have reported this catch to the CCSBT secretariat on March 22, 2024. So, it can be concluded that the number of catches based on the fleet reported in 2023 includes SBT at other ports (outside Jakarta and Benoa) caught by small fishermen.”*

「CC 18 会合の開催時点で、実際にはジャカルタ及びベノア／バリ以外（具体的にはポンドックダダプ、東ロンボク（ラブアンロンボク）及びチラチャップ）の沿岸零細漁業による SBT の水揚げに関する情報を得ていたところである。インドネシアはこの漁獲量について 2024 年 3 月 22 日に CCSBT 事務局に報告した。したがって、2023 年に関して報告された船団ベースの漁獲数量には小規模漁業者により漁獲されその他（ジャカルタ及びベノア以外）の港に水揚げされた SBT が含まれていると結論付けることができる。」

In their response, Indonesia referred to nine catch tagging forms that had been provided to the Secretariat relating to this catch by small-scale fishers during 2023. The Secretariat can confirm that this catch tagging data has been received and that this relates to 17 SBT harvested between January and November 2023 (CTF weight 1,693kg) and certified at Pondokdadap, Labuan Lombok or Cilacap. However, at the time of writing this paper, the corresponding catch monitoring forms related to this tagging data had not been received by the Secretariat.

この回答の中で、インドネシアは 2023 年における小規模漁業者による漁獲物に関して事務局に提出した 9 件の漁獲標識様式に言及した。事務局は、これらの漁獲標識様式を受領したこと、及びこれらの漁獲標識様式は 2023 年 1 月から 11 月までの間に収穫された 17 個体の SBT に関連するもので、ポンドックダダプ、ラブアンロンボク又はチラチャップにおいて証明されたものであることを確認する。しかしながら、本文書の作成時点において、事務局はこれらの漁獲標識様式に対応する漁獲モニタリング様式を受領していない。

- In their national report to CC19/CCSBT31, Indonesia have further confirmed that for 2023:

インドネシアは、CC 19/CCSBT 31 に対する国別報告書の中で、2023 年に関して以下をさらに確認した。

*“Monitoring of catch of SBT from other sectors has not been conducted. Other fisheries sector which may associate with catch of SBT may include individual*

*recreational fishing and or other artisanal fishery using hook and line that operated in relatively deep-sea water.”*

「その他のセクターによる SBT 漁獲物のモニタリングは行われていない。SBT の漁獲物に関与している可能性があるその他の漁業セクターには、個人経営の遊漁船及び／又は比較的深い水域で操業し釣針及び縄を用いるその他の沿岸零細漁業が含まれる可能性がある。」

## 2024 Season

### 2024 年漁期

- According to reported monthly catches submitted for January to August 2024 inclusive, Indonesia’s total reported SBT catch for 2024 to date is 886.28t. Therefore, to date, Indonesia’s reported 2023 SBT catch currently remains within its 2024 Total Available Catch Limit of 1,244.7t (Table 1).  
2024 年 1 月から 8 月までの期間に提出された月別漁獲報告によれば、2024 年における今日までのインドネシアの総報告漁獲量は 886.28 トンである。このため、今日までのところ、2023 年におけるインドネシアの報告 SBT 漁獲量は 2024 年の総漁獲利用可能量である 1,244.7 トンに収まっている（表 1）。

**Table 1**

表 1

2024 – Indonesia (as at 31/08/2024)	Unit: Tonnes <sup>10</sup>
A. Total Available Catch (t <sup>10</sup> ) 総漁獲利用可能量 (トン)	1,244.70
B. Reported Catch (t <sup>10</sup> ) – up until 31 July 2024 報告漁獲量 (トン) - 2024 年 7 月 31 日まで	868.28
<b>Difference (A - B) (t<sup>10</sup>)</b> <b>差分 (A-B) (トン)</b>	<b>376.42</b>

## 2.3 Conclusion まとめ

Indonesia’s reported catch in 2023 was 155kg below its allocation. Based on information provided to CC18, there was artisanal SBT catch that had not been included in these figures to that point. Additional tagging data has now been provided by Indonesia and this was received by the Secretariat in late March 2024. This data related to SBT harvests by nine (9) handline vessels<sup>11</sup> between January 2023 and November 2023. The last updates to Indonesia’s monthly catch reports for January, March, April, September, October, November and December 2023 all correspond to the date that this new CTF data was provided and indicate that this new CTF data has been included in the amended monthly catch reports

<sup>10</sup> Whole weight 原魚重量

<sup>11</sup> Vessels weighing between 22 and 30 GT with each vessel reported as catching 1 to 2 SBT in 2023. 2023 年に 1 個体から 2 個体の SBT の漁獲を報告した各漁船は総トン数 22 トンから 30 トンの間であった。

submitted in March 2024<sup>12</sup>.

2023年におけるインドネシアの報告漁獲量は、同メンバーへの国別配分量を155kg下回った。CC 18に提出された情報によれば、その時点では報告漁獲量に含まれていなかった沿岸零細漁業によるSBTの漁獲があった。これまでにインドネシアから追加的な標識データが提出され、事務局は2024年3月にこれを受領した。当該データは、2023年1月から11月までの間に9隻の手釣漁船により収穫されたSBTに関するものであった。インドネシアによる2023年1月、3月、4月、9月、10月、11月及び12月にかかる月別漁獲報告のアップデートではこれらの新たに提供されたCTFデータが対応されており、従ってこの新たなCTFデータは2024年3月に提出された修正月別漁獲報告に含まれていることを示唆している。

Indonesia has further confirmed in their national report that there may be catch from other sectors, such as recreational or other artisanal fishing, but that monitoring has not been conducted on these sectors in 2023.

さらにインドネシアは、同メンバーの国別報告書の中で、遊漁船又はその他の沿岸零細漁業といった他の漁業セクターによりSBTが漁獲されている可能性があるが、2023年においてはそれらのセクターに対するモニタリングは行われなかったことを確認した。

### 3. Summary of Indonesia's Compliance During 2023

#### 2023年におけるインドネシアの遵守状況のサマリー

At-sea transhipments of SBT to Indonesia's wooden CVs with its own national observers on board were not permitted under CCSBT's Transhipment Resolution until 1 November 2023, however these transhipments did occur. CCSBT began its 2-year trial at-sea transhipment programme with Indonesia on 1 Nov 2023 and, at the time of writing this paper, no deployment requests were received by the CCSBT or IOTC for the period 1 Jan 2023 to 31 Oct 2023.

インドネシア独自の国内乗船オブザーバーを用いたインドネシア木造運搬船に対するSBTの洋上転載は、CCSBT転載決議に基づき2023年11月1日までは実施が認められていなかったにもかかわらず、そうした転載は既に行われていた。CCSBTは、2023年11月1日から2年間のインドネシアによる試行的洋上転載プログラムを開始したが、本文書の作成時点において、2023年1月1日から2023年10月31日までの期間にかかる配乗要請はCCSBT又はIOTCに提出されていない。

---

<sup>12</sup> Indonesia's advice to CC18 was that "Indonesia was starting to set aside 10% of its allocation this year to account for small-scale fisheries" (paragraph 29 of CC18's report). However, it is unclear whether this additional tagging data from handline vessels was accounted for through this 10% set aside from its allocation and how this is being monitored. インドネシアは、CC 18に対して「インドネシアは小規模漁業を考慮するため同メンバーの国別配分量から10%の留保を開始した」ことを述べた。しかしながら、手釣り漁船に関して追加的に提出された標識データが同メンバーの国別配分量から留保された10%を通して計上されているのか、またこれはどのようにモニタリングされているのかについては明らかではない。

The 18 deployment requests received between 1 November 2023 and 31 December 2023 recorded a total of 304 planned SBT transhipments. Further documentation (from Observer 5-day Reports, Transhipment Declarations or Observer Reports) was received that enabled the Secretariat to confirm 153 transhipments. Of the 153 transhipments, 89 were missing transhipment declarations. Where transhipment declarations were provided, on average, these were submitted 21 days late<sup>13</sup>. The table below provides a summary of the Indonesian transhipment data submissions for 2023.

2023年11月1日から2023年12月31日までの期間に関しては、合計で304件のSBT転載予定を記載した19件の配乗要請を受領した。事務局が受領した他の文書（オブザーバーによる5日ごとの報告書、転載申告書又はオブザーバー報告書）では、153件の転載を確認することができた。153件の転載のうち89件については転載申告書が提出されていない。転載申告書が提出された場合でも、その提出が平均で21日間遅延した。2023年のインドネシアによる転載データ提出状況の概要を下表に示した。

<b>TS ID</b>	<b>Deployment Request Planned SBT Transhipments</b> SBT転載が予定されている配乗要請	<b>Transhipments Reported on Observer 5-day Reports</b> オブザーバーによる5日ごとの報告書で報告された転載件数	<b>Transhipments Reported on Transhipment Declarations</b> 転載申告書で報告された転載件数	<b>Transhipments on Observer Reports</b> オブザーバー報告書に記載された転載件数
1	33	4	None Received	Not Received
2	45	20	None Received	14
3	35	24	None Received	29
4	10	5	5	6
5	10	6	None Received	Not Received
6	22	11	None Received	Not Received
7	3	4	4	Not Received
8	11	0	None Received	Not Received
9	3	1	4	4
10	14	6	None Received	Not Received
11	8	3	None Received	Not Received
12	11	7	7	7
13	7	None Received	None Received	3
14	32	32	29	32
15	9	8	8	8
16	38	None Received	None Received	Not Received
17	7	None Received	None Received	Not Received
18	6	6	6	6
<b>Total</b>	<b>304</b>	<b>137</b>	<b>63</b>	<b>109</b>

<sup>13</sup> Transhipment declarations are required to be provided to the Secretariat within 24 hours of the completion of the transhipment by the master of the receiving Carrier Vessel. 転載申告書は、受けとる運搬船の船長により、転載の完了後24時間以内に事務局に送付される必要がある。



In relation to the obligations in the CDS Resolution, Indonesia had errors in 29% of their CMFs submitted to the Secretariat in 2023 and all of these errors related to the non-provision of the statistical area for high seas transshipments. In addition, at the time of writing, CMFs have not been provided for the additional 2023 catch tagging data provided to the Secretariat in March 2024.

CDS 決議が定める義務に関して、インドネシアが 2023 年に事務局に提出した CMF のうち 29 % にエラーがあり、これらのエラーは全て公海洋上転載が行われた統計海区が記入されていないことに関するものであった。さらに、本文書の作成時点において、2024 年 3 月に事務局に追加的に提出された 2023 年の漁獲標識様式データに関連する CMF は提出されていない。

Indonesia has also regularly been providing the Secretariat with retrospective CCSBT vessel authorisation information, where vessel authorisations received may commence months before the date the updates are submitted to the Secretariat. This practice does not appear in keeping with the requirements of the CCSBT Authorised Vessel Resolution, including the “prompt notification” requirement.<sup>14</sup>

またインドネシアは、CCSBT 船舶許可情報の遡及的な提出が常態化しており、船舶許可情報の更新が事務局に提出されるよりも数ヶ月前に操業が開始されている場合がある。この状況は、CCSBT 許可船舶決議の要件（「速やかに通知」する要件を含む）を履行していないものと考えられる。

#### **4. Indonesia’s Work Plan to Remain Within Allocation**

インドネシアによる漁獲量を国別配分量の範囲内に維持するための作業計画  
Indonesia have submitted an update on their implementation of the work plan to remain within their allocation for 2024. This notes progress on measures such as the distribution of quota, the CDS implementation and their early warning system to avoid over catches. In considering this work plan the Secretariat has noted the following:

インドネシアは、2024 年における漁獲量を同メンバーに対する国別配分量の範囲内に維持するための作業計画の実施状況に関するアップデートを提出した。同文書では、漁獲枠の配分、CDS の実施状況、及び過剰漁獲を回避するための早期警報システムといった措置の進捗状況が言及されている。この作業計画について検討するにあたり、事務局は以下の点を指摘したい。

- There was a decrease in observer coverage between 2022 and 2023.  
2022 年から 2023 年の間におけるオブザーバーカバー率は低下した。
- The work plan describes the early warning system (initiated when catches reach/almost reach 90% of limit) which includes regular notifications and reminders to avoid over catches. But it is unclear if there are additional monitoring measures that are implemented when the early warning system is initiated.  
同作業計画は、過剰漁獲を回避するための早期警報システム（漁獲量が上限

---

<sup>14</sup> Included in Paragraph 5 of the Authorised Vessel Resolution. 許可船舶決議パラグラフ 5 の記載。

の 90 % に達すると発動するもの。定期的な通知及び注意喚起も含む) について既述している。しかしながら、早期警報システムが発動した際に追加的なモニタリング措置が実施されるのかどうかについては不明である。

- There have only been small increases in e-logbook implementation on CCSBT authorised vessels since 2021 (implemented on 224 vessels in 2021, 223 vessels in 2022 and 228 vessels in 2023). This, combined with the increased number of ID flagged CCSBT authorised vessels has meant that the percentage of CCSBT authorised vessels implementing the e-logbook has decreased from (85% of authorised vessels in 2021 to 74% of authorised vessels in 2023).

2021 年以降、CCSBT 許可漁船に対する電子ログブックの導入はほとんど進んでいない (2021 年に 224 隻に導入、2022 年は 223 隻、及び 2024 年は 228 隻)。インドネシア船籍 CCSBT 許可漁船隻数は増加していることを踏まえると、この状況は、CCSBT 許可船舶に対する電子ログブックの導入率が 2021 年の 85 % から 2023 年は 74 % まで低下したことを意味している。

- Indonesia have noted that, “for monitoring transshipment at sea in 2024 there were 20 carrier vessels conducted transshipment at sea in IOTC area”. There were only 17 carrier vessels authorised to tranship SBT under the two-year trial and it is unclear if the additional carrier vessels noted in the updated workplan were involved in transshipments of SBT in 2024.

インドネシアは、「2024 年の洋上転載モニタリングに関して、IOTC 海域において 20 隻の運搬船が転載を行った」としている。CCSBT の 2 年間のトライアルに関して SBT の転載を許可されているのは 17 隻の運搬船に限定されており、更新された作業計画の中で言及された追加的な運搬船が 2024 年に行われた SBT の転載に関与したかどうかは不明である。

## 5. Update on South Africa’s Corrective Action Plan to Address its Non-Compliance

南アフリカの非遵守に対応するための同メンバーによる是正行動計画に関するアップデート

Since CC16 various areas of non-compliance have been noted for South Africa including:

南アフリカについては、CC 16 以降、様々な分野での非遵守が言及されてきたところである。

- Data were not provided for the Ecologically Related Species (ERS) Data Exchange process in 2022 and 2023;  
2022 年及び 2023 年において、生態学的関連種作業部会 (ERSWG) データ交換に関するデータが提出されなかった。
- Data were not provided for the Scientific Data Exchange process in 2022 and 2023;  
2022 年及び 2023 年において、科学データ交換プロセスに関するデータが提出されなかった。
- Lack of provision of a National Report to the ERS Working Group (ERSWG) in 2022;  
2022 年の ERSWG に対する国別報告書を提出しなかった。

- Lack of provision of National Reports to the Extended Scientific Committee (ESC) in 2022 and 2023;  
2022年及び2023年の拡大科学委員会（ESC）に国別報告書を提出しなかった。
- Lack of provision of a National Report to CC18/EC 30;  
CC18/EC30に対する国別報告書を提出しなかった。
- Lack of attendance of some meetings, in particular the ESC and CC<sup>15</sup>;  
一部の会合（特にESC及びCCあたり）に出席しなかった。
- Uncertainties regarding South Africa’s total Southern Bluefin Tuna (SBT) attributable mortalities as the Catch Documentation Scheme (CDS) estimated catch is substantially higher than the catch reported in South Africa’s National Report (when provided) and Monthly Catch Reports;  
南アフリカのみなみまぐろ（SBT）総帰属漁獲量にかかる不確実性について、漁獲証明制度（CDS）における推定漁獲量は、南アフリカの国別報告書（提出された場合）及び月別漁獲報告で報告された漁獲量よりもはるかに高かった。
- Occasional unauthorised vessels; and  
漁船が許可されていない場合があった。
- Data submission issues, including some CDS documents not being submitted or submitted up to six months late, CDS forms submitted with duplicate numbers, submission of incomplete or non-compliant CDS forms, and port inspection reports either not being submitted or often being submitted up to a year late.  
データ提出に問題（一部のCDS文書の不提出又は6ヶ月未満の提出遅延、提出されたCDS様式の番号の重複、不完全又は非遵守に当たるCDS様式の提出、港内検査報告書が提出されないか又は1年ほども遅延して提出されたことを含む）があった。

The Secretariat advises that many of the same compliance issues continued during 2023 and early 2024, however more recently South Africa has demonstrated some progress and is starting to address some of these issues, including:

事務局は、上述した非遵守事例の大部分が2023年及び2024年初頭においても依然として発生していたが、直近においては、南アフリカはいくらかの改善を見せており、以下を含めてこれらの問題に対処し始めていることを指摘したい。

- South Africa attended and provided a National Report to the latest meeting of the ERS Working Group (ERSWG15);  
南アフリカは、直近のERSWG会合に出席し、また国別報告書を提出した。
- South Africa provided a National Report to the latest meeting of the Extended Scientific Committee (ESC29);

---

<sup>15</sup> South Africa did attend CC18 in 2023 but not CC16 and CC17 南アフリカは2023年のCC 18に参加したが、CC 16及びCC 17には参加しなかった。

南アフリカは、直近の拡大科学委員会会合（ESC 29）に国別報告書を提出した。

- South Africa has now provided all outstanding data to the Ecologically Related Species (ERS) Data Exchange and the Scientific Data Exchange; and  
南アフリカは、生態学的関連種（ERS）データ交換及び科学データ交換において未提出となっていたデータを全て提供した。
- South Africa has been responsive and provided missing 2023 CDS data, 2023 catch by vessel summary and their initial quota allocation for the 2024/2025 fishing season.  
南アフリカは事務局に対して返答し、欠落していた 2023 年 CDS データ、2023 年漁船別漁獲量のサマリー、及び 2024/2025 年漁期の漁船別初期漁獲枠配分量を提出した。

The Secretariat advises that at the time of finalising this paper:

事務局は、本文書の最終化時点において、以下を指摘する。

- The Corrective Action Plan for South Africa has not been provided, despite repeated reminders to South Africa by the Executive Secretary and Compliance Manager regarding the commitments made at CC18 to submit this by 31 December 2023.  
2023 年 12 月 31 日までに提出することとした CC 18 での約束に関して、南アフリカに対して事務局長及びコンプライアンス・マネージャーが繰り返しリマインドしたにもかかわらず、南アフリカの是正行動計画は提出されていない。
- South Africa have now submitted all 2023 CDS documents, with the exception of two CMFs which are still missing. In responses South Africa have acknowledged the need to improve validation checks in relation to discrepancies in weights between CDS documents.  
南アフリカは、2 件の CMF が未提出であることを除き、2023 年のすべての CDS 文書を提出した。南アフリカは、CDS 文書間の重量の不一致に関して、確認のためのチェック方法を改善する必要性を認めている。
- South Africa have noted in correspondence to the Secretariat their current human capacity constraints and that they are still working to address these.  
南アフリカは、事務局との連絡の中で、同メンバーにおける現在の人的な制約、及びその状況に対処するための取組を進めている途中であることを述べた。

## 5.1 Conclusion

### まとめ

Recent engagement with South Africa has indicated that some progress is being made in addressing some of the compliance concerns raised at recent meetings of the Compliance Committee. However, without a Corrective Action Plan, and noting ongoing capacity challenges highlighted by South Africa, there is uncertainty around whether recent improvements in South Africa's compliance with their CCSBT obligations will be able to be

sustained.

最近における南アフリカとの連絡状況は、直近の遵守委員会において提起された遵守上の懸念の一部への対応にいくらかの進捗がなされたことを示している。しかしながら、是正行動計画が提出されない限り、また南アフリカが強調している継続的なキャパシティの問題を踏まえれば、南アフリカによる CCSBT の義務に対する遵守における最近の改善が持続可能かどうかには不確実性がある。

## 6. Action Required

### 必要な行動

CC19 is invited to:

CC 19 は以下を招請されている。

- For Indonesia:

インドネシアに関して、

- Review the information provided on Indonesia's implementation of its payback plan.

インドネシアの返済計画にかかる同メンバーの実施状況に関して提供された情報をレビューすること。

- Advise EC 31 on the effectiveness of the plan to date and recommend whether the Payback Plan should remain as agreed by CCSBT 28 or updated; and EC 31 に対し、今日までの返済計画の有効性について助言するとともに、同計画を CCSBT 28 により合意された内容のまま維持するか、又はこれをアップデートすべきかについて勧告すること。

- Advise EC 31 on Indonesia's 2023 compliance with CCSBT obligations to inform its decision on whether to continue, revoke or reduce Indonesia's special temporary allowance of 130t per year provided from 2024 to 2026 inclusive.

EC 31 に対し、2024 年から 2026 年の期間についてインドネシアに提供されている各年 130 トンの一時的な特別枠を継続、廃止又は削減するかどうかに関する EC による決定に資する情報提供を行うため、CCSBT の義務に対するインドネシアの 2023 年の遵守状況について助言すること。

- For South Africa:

南アフリカに関して、

- Note South Africa's recent improved responses to outstanding compliance matters, particularly the provision of outstanding data, national reports, and meeting attendance.

南アフリカの未解決の遵守上の課題に対する対応（得に未提出のデータ、国別報告書の提出及び会合への参加）が改善した点に留意すること。

- Note that South Africa has not fulfilled the commitments it made in both 2022 and 2023 to provide a Corrective Action Plan; and

南アフリカは、是正行動計画の提出について 2022 年及び 2023 年に行った約束を履行していない点に留意すること。

○ **Make recommendations to EC 31 regarding:**

EC 31 に対し、以下の事項に関する勧告を行うこと。

- **Appropriate measures to take based on the corrective actions process, noting the potential opportunity presented by the development of a Capacity Building Plan.**

キャパシテビルディング計画の策定により提示された潜在的な機会を踏まえ、是正行動プロセスに基づく適切な措置をとること。

**Prepared by the Secretariat**

事務局作成文書

**INDONESIA'S CURRENTLY AGREED PAYBACK PLAN**

現在合意されているインドネシアの返済計画

(Source: Paragraph 69, Table 3 of Report of EC of CCSBT 28)

(出典 : CCSBT 28 に付属する EC 報告書パラグラフ 69 及び表 3)

**Gradual Pay Back for Indonesia's Over-catch in 2019 – 2020**

2019–2020 年におけるインドネシアの過剰漁獲量の段階的返済計画

TAC 2020 after pay back 返済後の 2020 年の TAC	Total catch 2020 2020 年の 総漁獲量	Final total over- catch 2020 2020 年の最終 的な過剰漁獲量	Gradual Pay Back (5 years) 段階的返済 (5 カ年)	
			Year 年	Pay Back 返済量
841t	1,298t	457t	2022	91.3 t
			2023	91.3 t
			2024	91.3 t
			2025	91.3 t
			2026	91.3 t